

**Kauderwelsch  
Band 6**

© Martin Luttreijohann



Tempel des Goldenen Pavillons, Kyoto

# Impressum

Martin Lutterjohann  
**Japanisch – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
16. Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung* Elfi H. M. Gillissen  
*Layout* Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld  
*Layout-Konzept* Peter Rump (Foto: Japanisches Fremdenverkehrsamt JNTO)  
*Umschlag* Martin Lutterjohann; S. 8, 14, 66, 78: JNTO  
*Fotos* Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda  
*Druck und Bindung*

**ISBN: 978-3-89416-049-4**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*Deutschland* Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente

*Schweiz* AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
*Österreich* Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,  
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Belgien & Niederlande* Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

*direkt* Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: **[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter **[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)**

Kauderwelsch

Martin Lutterjohann

**Japanisch**

Wort für Wort

鐘  
きえ  
て

花の香は  
つく

夕べ  
か  
よ

芭  
蕉

Tempelglocken verstummen

Blütenduft bleibt

Ein vollkommener Abend



**REISE KNOW-HOW**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukeri mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen und Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Über die Sprache Japanisch
- 16 Die japanische Schrift
- 22 Die Aussprache
- 24 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 26 Hauptwörter und ihre Beugung
- 30 Eigenschaftswörter
- 32 Steigern & Vergleichen
- 33 Umstandswörter
- 34 Persönliche Fürwörter
- 37 Dieses & Jenes / Hier & Dort
- 39 Tätigkeitswörter
- 49 Bindewörter
- 50 Verhältniswörter
- 51 Fragen
- 54 Ja & Nein
- 55 Zahlen
- 58 Kategoriewörter
- 59 Maße & Mengenangaben
- 61 Uhrzeit & Datum

### Konversation



- 67 Körpersprache & Verhaltenshinweise
- 71 Anrede
- 74 Begrüßen & Verabschieden

76	Bitten, danken, wünschen
77	Ausrufe & Lückenfüller
79	Das erste Gespräch
84	Zu Gast sein
87	Unterwegs
95	Übernachten
100	Essen & Trinken
109	Einkaufen
112	Auf der Bank
113	Auf der Post
115	Telefonieren
117	Geschäftlich unterwegs
119	Krank sein
122	Fotografieren
123	Nichts verstanden? – Weiterlernen!
125	Zum Schluss

## Anhang



126	Literaturhinweise
128	Wortliste Deutsch – Japanisch
144	Wortliste Japanisch – Deutsch
160	Der Autor

<i>Buchklappe</i>	<i>Zahlen</i>
<i>vorne</i>	<i>Aussprache / Abkürzungen</i> <i>↳ grammatikalische Begriffe</i> <i>Nichts verstanden? – Weiterlernen!</i>
<i>Buchklappe</i>	<i>Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen</i>
<i>hinten</i>	<i>Die wichtigsten Fragen</i> <i>Die wichtigsten Fragewörter &amp; Richtungsangaben</i>